

## 第二條

## Artigo 2.º

本行政命令自公佈後滿三十日生效。

A presente ordem executiva entra em vigor 30 dias após a data da sua publicação.

二零零六年六月十五日。

15 de Junho de 2006.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 第 174/2006 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 174/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

核准澳門基金會二零零六年財政年度第二補充預算，金額為 \$365,000,000.00（澳門幣叁億陸仟伍佰萬圓整），該預算為本批示之組成部份。

É aprovado o 2.º orçamento suplementar da Fundação Macau, relativo ao ano económico de 2006, no montante de \$ 365 000 000,00 (trezentos e sessenta e cinco milhões de patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

二零零六年六月九日

9 de Junho de 2006.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 澳門基金會二零零六年財政年度第二補充預算

## 2.º orçamento suplementar da Fundação Macau, relativo ao ano económico de 2006

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	金額（澳門幣） Importância (MOP)
	<b>收益及盈餘</b> <b>Proveitos e ganhos</b>	
71	娛樂場幸運博彩或以其他方式的博彩之經營批給合同之撥款 <i>Contribuições do contrato de concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino</i>	365,000,000.00
		365,000,000.00
	<b>支出與虧損</b> <b>Custos e perdas</b>	
61	活動支出 <i>Custos das actividades</i>	
611	對第三者之財務資助 <i>Apoios financeiros concedidos</i>	
6111	津貼及捐贈 <i>Subsídios e donativos</i>	365,000,000.00
		365,000,000.00

二零零六年三月二十八日於澳門基金會——行政委員會——  
主席：吳榮格——委員：李崇汾

Fundação Macau, aos 28 de Março de 2006. — O Conselho de Administração. — O Presidente, *Vitor Ng*. — O Vogal, *Lei Song Fan*.